

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Zadní lapače nečistot
Schmutzfänger hinten
Rear mud flaps



Octavia (5E)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

5E0 075 101



5 E 0 0 7 5 1 0 1

Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text



Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

CZ - Zadní lapače nečistot

Při montáži lapačů postupujte dle obrázků. Vzhledem k minimálnímu prostoru mezi kolem vozu a krytem kola doporučujeme před montáží demontovat zadní kola vozu. K upevnění lapačů ve spodní části použijte buď příchytky (u vozů s plastovým krytem podvozku pod zadním nárazníkem obr. 8) nebo šrouby a plechové matice (u vozů bez plastového krytu podvozku). Po provedené montáži dotáhněte šrouby kol předepsaným utahovacím momentem - viz Návod k obsluze vozu.

DE - Schmutzfänger hinten

Gehen Sie bei der Montage bitte entsprechend der Abbildungen vor. Im Hinblick auf den minimalen Zwischenraum zwischen Reifen und Radabdeckung empfehlen wir, die Hinterreifen des KFZ vor Montage auszubauen. Bitte verwenden Sie zur Befestigung der Schmutzfänger im hinteren Teil des KFZ entweder Ladestreifen (bei Fahrzeugen mit Kunststoffabdeckung des Fahrgestells unter dem hinteren Stoßfänger siehe Abb. 8) oder Schrauben und Blechmuttern (bei Fahrzeugen ohne Kunststoffabdeckung des Fahrgestells). Nach durchgeführter Montage sind die Radschrauben mit dem vorgeschriebenen Anzugsdrehmoment festzuziehen - siehe KFZ-Bedienungsanleitung.

EN - Rear mud flaps

Proceed as shown in the figures to mount the mud flaps. Due to the minimum space between the vehicle wheel and the wheel cover we recommend that the rear wheels of the vehicle were dismantled prior to the assembly. To fix the mud flaps in the bottom part use either the clips (in vehicles with a plastic chassis cover under the rear bumper, Fig. 8), or bolts and tin nuts (in vehicles without the plastic chassis cover). Once the fitting is completed, tighten the bolts to the prescribed torque - as advised in the car manual.

ES - Captadores de la suciedad traseras

Para montar los captadores seguir las imágenes. Como hay un espacio mínimo entre las ruedas del coche y la cubierta de la rueda recomenda-

mos antes del montaje quitar las ruedas del vehículo. Para sujetar los captadores en la parte inferior utilice soportes (en los vehículos con las cubiertas de chasis de plástico debajo del parachoques trasero, fig 8) o con tornillos y tuercas metálicas (en los vehículos sin la cubierta de plástico en chasis). Después del montaje, apriete los tornillos de la rueda con el par de apriete especificado - ver Las instrucciones de manejo del vehículo.

FR - Kit pare-boue arrière

Lors du montage de l'œillet de sécurité, procédez conformément aux figures. Vu l'espace minimal entre la roue du véhicule et le bavolet, nous vous recommandons de démonter les roues arrière avant le montage. Pour fixer le pare-boue dans la partie inférieure, utilisez soit les agrafes (pour les véhicules avec protection en matière plastique du châssis sous le pare-chocs arrière - voir Fig. 8), soit les vis et les écrous en tôle (pour les véhicules sans protection en matière plastique du châssis). Une fois le montage effectué, resserrez les vis de roues en appliquant le moment de serrage prescrit - voir Notice d'utilisation du véhicule.

IT - Parafanghi posteriori

Durante il montaggio dei parafanghi procedere secondo le figure. A causa dello spazio minimo fra la ruota del veicolo e il copricerchione, consigliamo di smontare le ruote posteriori prima del montaggio. Per fissare i parafanghi nella parte inferiore, utilizzare morsetti (per i veicoli con copertura di plastica del telaio sotto il paraurti posteriore, fig. 8) o viti e dadi da lamiera (per i veicoli senza copertura di plastica del telaio). Dopo aver eseguito il montaggio, stringere i bulloni delle ruote secondo il momento di serraggio prescritto - vedi Istruzioni per l'uso del veicolo.

SV - Bakre stänkskydd

Följ bilderna när du installerar stänkskydd. Med tanke på det minimala utrymmet mellan fordonshjul och hjulskydd rekommenderas att demontera fordonets bakhjul innan du utför installation av stänkskydd. Använd fästen (gäller fordon med plastskydd under bakre stötfångare fig. 8)

eller skruvar och plåtmutter (gäller fordon utan plastskydd) för att fästa stänkskydd i botten delen. Dra åt hjulskruvar med föreskrivet vridmoment efter avslutad installation - se Bruksanvisning till fordon.

NL - Spatlappen achter

Ga bij de montage van de spatlappen te werk volgens afbeeldingen. Omdat er tussen het wiel van de wagen en de wielkast zeer weinig plaats is, adviseren wij voor de montage de achterwielen van de wagen te demonteren. Gebruik voor het onderaan vastzetten van de spatlappen of de bevestigingen (bij wagens met een kunststof scherm van het chassis onder de achterbumper, afb. 8), of schroeven en plaatmoeren (bij wagens zonder kunststof scherm van het chassis). Na de montage de schroeven van de wielen met het voorgeschreven aanhaalmoment aantrekken - zie Instructieboekje voor bediening van de wagen.

PL - Tylne fartuchy przeciwbłotne

Podczas montażu fartuchów postępować zgodnie z rysunkami. Ze względu na minimalne miejsce między kołem pojazdu i nadkolem zalecamy przed montażem zdemontowanie tylnych kół pojazdu. Do umocowania fartuchów w dolnej części należy użyć uchwytów (w pojazdach z osłoną podwozia z tworzywa pod zderzakiem tylnym rys. 8) lub śrub i blaszanych nakrętek (w pojazdach bez osłony podwozia z tworzywa). Po przeprowadzeniu montażu dokręcić śruby kół przepisany momentem - patrz Instrukcja obsługi pojazdu.

SK - Zadné lapače nečistôt

Pri montáži lapačov postupujte podľa obrázkov. Vzhľadom na minimálny priestor medzi kolesom vozidla a krytom kolesa odporúčame pred montážou demontovať zadné koleso vozidla. Na upevnenie lapačov v spodnej časti použite buď príchytky (na vozidlách s plastovým krytom podvozka pod zadným nárazníkom obr. 8), alebo skrutky a plechové matice (na vozidlách bez plastového krytu podvozka). Po vykonanej montáži dotiahnite skrutky kolies predpísaným dotahovacím momentom - pozri Návod na obsluhu vozidla.

RU - Задние грязезащитные фартуки

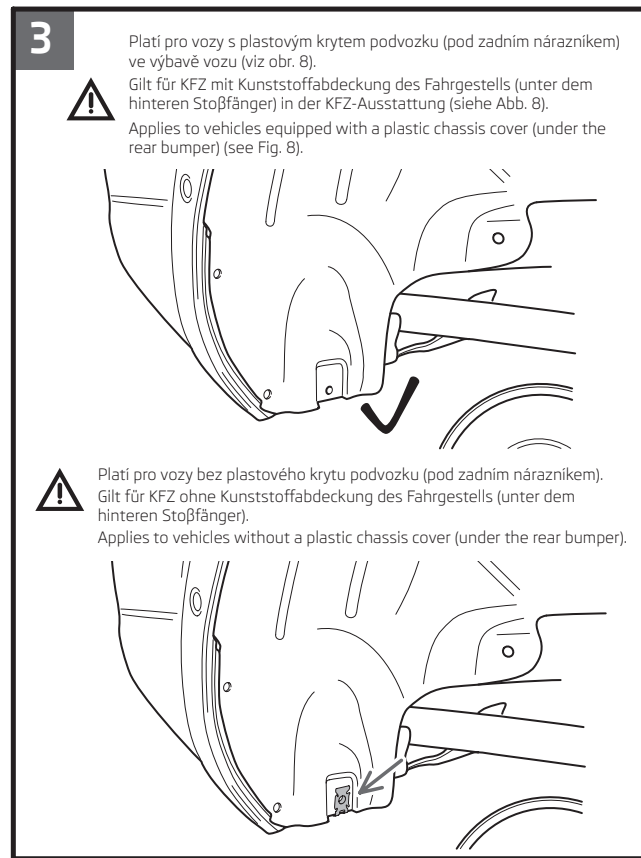
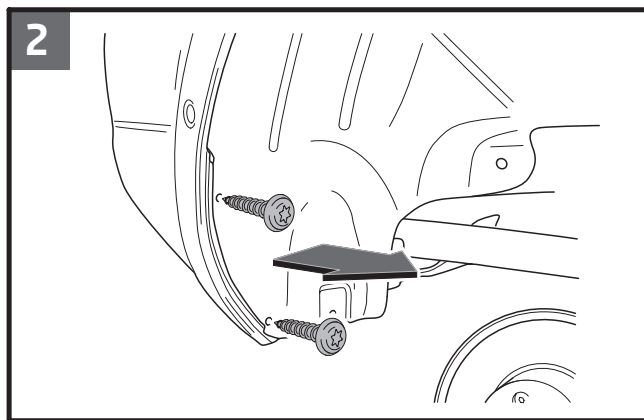
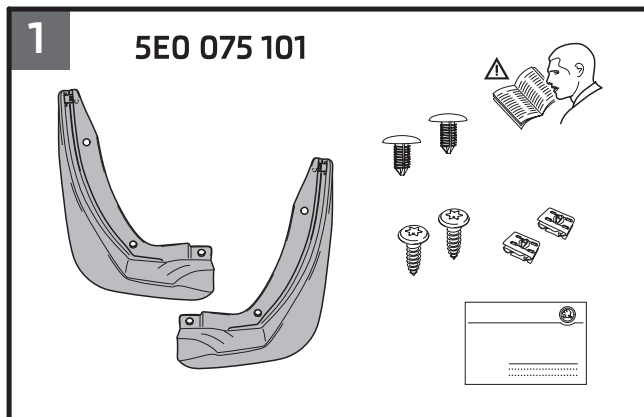
При монтаже грязезащитных фартуков действовать согласно рисункам. Учитывая минимум пространства между колесом автомобиля и покрытием колеса, рекомендуется перед монтажом снять задние колеса автомобиля. Для прикрепления грязезащитных фартуков в нижней части использовать скобы (в автомобилях с пластиковым покрытием шасси под задним бампером рис. 8) или болты и листовые гайки (в автомобилях без пластикового покрытия шасси). После проведения монтажа подтянуть болты колес предусмотренным моментом - см. Руководство по эксплуатации автомобиля.

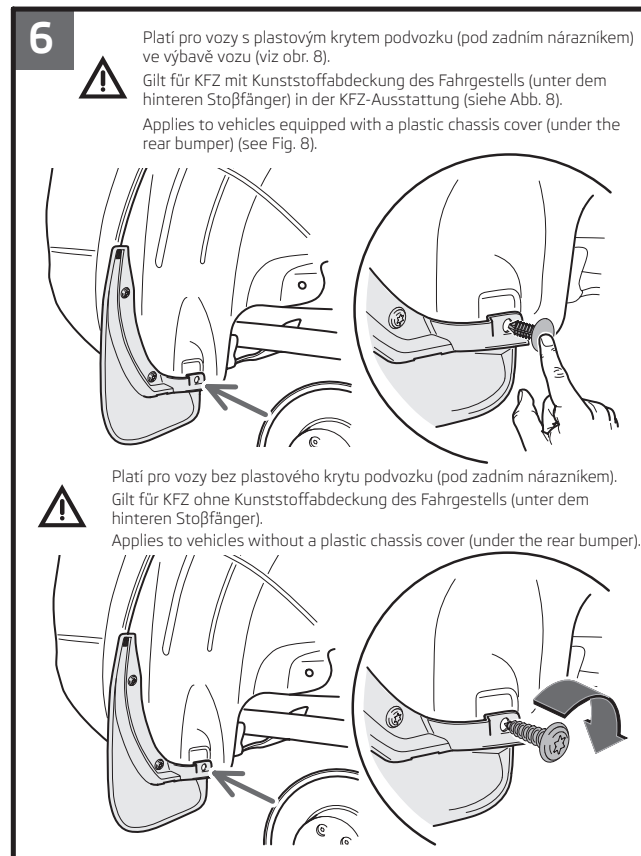
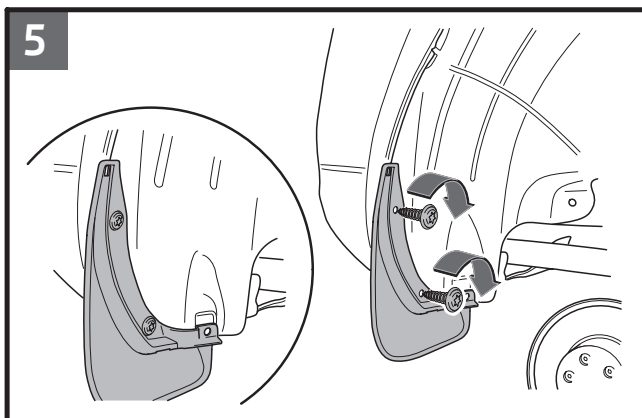
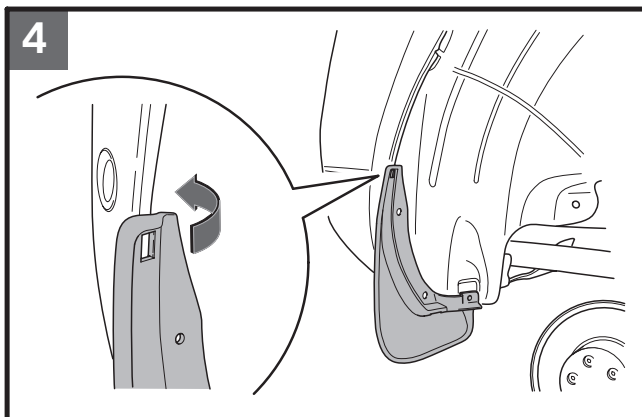
HU - Hátsó sárfogók

A sárfogók felszerelésekor az ábrák szerint járjon el. A gépkocsi kereke és a kerékborítás közötti minimális helyre való tekintettel azt ajánljuk, hogy a felszerelés előtt szerelje le a gépkocsi hátsó kerekét. A sárfogók rögzítésére az alsó részen használjon rögzítéseket (ha a gépkocsira műanyag alváz-borítás van szerelve a hátsó lökhárító alá - 8. ábra) vagy csavarokat és lemezanyákat (műanyag alváz-borítás nélküli gépkocsik esetén). A szerelés befejezése után húzza be a kerék csavarjait az előírt behúzási nyomatékkal - lásd a gépkocsi Használati útmutatóját.

RO - Separatoare de impurități spate

La montajul separatoarelor, procedați conform ilustrațiilor. Ținând cont de spațiul minim dintre roata vehiculului și carcasa roții, recomandăm demontarea roților din spate ale vehiculului, înainte de montaj. Pentru prinderea separatoarelor în partea inferioară, utilizați ori brățări de fixare (la vehiculele cu carcasă de plastic a șasiului sub bara de protecție ilustr. 8) ori șuruburi și piulițe de tablă (la vehiculele fără carcasă de plastic a șasiului). După efectuarea montajului, strângeți șuruburile roților cu momentele de strângere prescrise - vezi Instrucțiunile de servire a vehiculului.





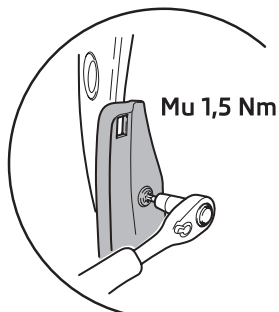
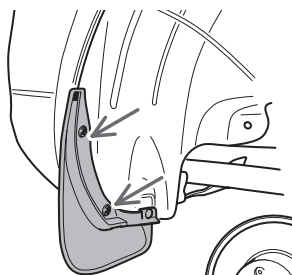
7



Platí pro vozy s plastovým krytem podvozku (pod zadním nárazníkem) ve výbavě vozu (viz obr. 8).

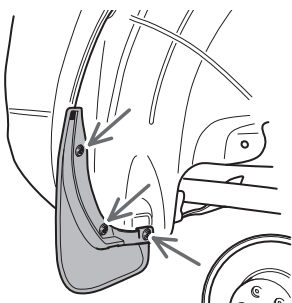
Gilt für KFZ mit Kunststoffabdeckung des Fahrgestells (unter dem hinteren Stoßfänger) in der KFZ-Ausstattung (siehe Abb. 8).

Applies to vehicles equipped with a plastic chassis cover (under the rear bumper) (see Fig. 8).

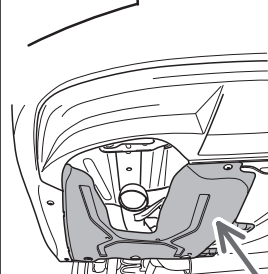
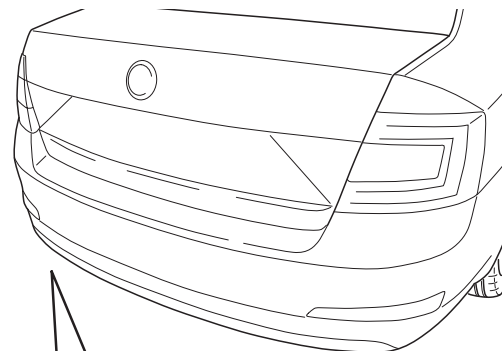


Platí pro vozy bez plastového krytu podvozku (pod zadním nárazníkem). Gilt für KFZ ohne Kunststoffabdeckung des Fahrgestells (unter dem hinteren Stoßfänger).

Applies to vehicles without a plastic chassis cover (under the rear bumper).

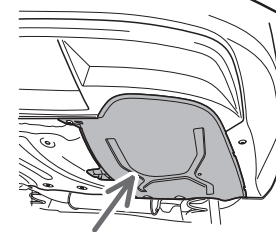


8



Plastový kryt podvozku pod zadním nárazníkem - levá strana vozu.
Kunststoffabdeckung des Fahrgestells unter dem hinteren Stoßfänger - linke Fahrzeugseite.

Plastic chassis cover under the rear bumper - left side of the car.



Plastový kryt podvozku pod zadním nárazníkem - pravá strana vozu.
Kunststoffabdeckung des Fahrgestells unter dem hinteren Stoßfänger - rechte Fahrzeugseite.

Plastic chassis cover under the rear bumper - right side of the car.



- CZ** Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- EN** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrustig, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználó anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5E0 075 101/ 01.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

